

༄༅། རིགས་བྱེད་ལྷ་མའི་བརྒྱད་འདེབས།

A Prayer to the Lineage of Kurukulla

ཨ། དབྱིངས་ཡེ་དག་མཉམ་ཀྱ་དང་མཐའ་བླ་རང་།

E YING YE DAK NYAM JA DANG TA DRAL NGANG

É,<sup>1</sup> I pray to Samantabhadra and Samantabhadri,

མངཡེན་བརྩེ་ལྷན་གྲུབ་འོད་གསལ་འབྱམས་པར་གླུ་ས།

CHEN TSÉ LHUN DRUP Ö SAL JAM PAR LÉ

Who are the primordial Lords of peace and existence, the non-duality of samsara and nirvana,

འཁོར་འདས་མི་གཉིས་སྲིད་ཞིའི་ཐོག་མའི་མགོན།

KOR DÉ MI NYI SI SHI TO MAY GÖN

An infinity of luminosity, the natural presence of love and wisdom,

ཀུན་བཟག་ཡབ་ཡུམ་གཉིས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

KUN ZANG YAB YUM NYI LA SOL WA DEP

a vast equality free from extremes, and the primordially pure essence.

སྒྲུང་སེམས་སྒྱུ་མར་ཞིག་པའི་དབང་ཐོབ་ཐོག

NANG SEM JYU MAR SHIK PAY WANG TOB SHO

May I receive the empowerment that exposes mind and appearances to be illusions.

དྲི་མེད་མདངས་ལྷན་མཆོ་ལྷང་རང་འབྱེལ་གྲོང་།

DRI MÉ DANG DEN TSO JANG RANG CHIL LONG

I pray to Vajrasaroruha,<sup>2</sup> the lord of siddhas,

---

<sup>1</sup> Symbol of the triangular dharmodaya, “the source of all phenomena.”

<sup>2</sup>“Lake-born Vajra, an epithet of Padmākara.

འཁོར་བའི་སྐྱོན་གྱིས་མ་གོས་པའི་སྤྲེའུ་བཅ།

KOR WAY CHÖN JI MA GÖ PEMAY BUP

Who is the union of five kāyas in one, an indestructible vajra body

སྐྱེ་ལྔ་གཅིག་འདུས་འཛིགས་མེད་དོ་རྗེའི་སྐྱེ།

KU NGA CHIK DU JIK MEY DOR JEY KU

In the heart of a lotus that is unstained by samsara's faults

གྲུབ་དབང་མཚོ་སྐྱེས་དོ་རྗེར་གསོལ་བ་འདེབས།

DRUP WANG TSO CHÉ DOR JER SOL WA DEP

In the stainless, bright expanse of a green, naturally formed lake.

སྣང་སེམས་སྐྱེ་མར་ཞིག་པའི་དབང་ཐོབ་ཤོག།

NANG SEM JYU MAR SHIK PAY WANG TOB SHO

May I receive the empowerment that exposes mind and appearances to be illusions

སྣང་ཉིད་གཟུགས་སུ་སྣང་བའི་ལང་ཚོའི་དཔལ།

TONG NYI ZUK SU NANG WAY LANG TSOY PAL

I pray to Sarasvatī, the mother of the buddhas,

སྤྱིད་ཞིའི་བད་དང་དབྱངས་ཀྱི་གསང་བ་ཀློག།

SI SHI DA DANG YANG CHI SANG WA KUN

By singing just one note, your voice reveals

གསུང་གི་རོལ་མོ་གཅིག་གིས་ཅིར་ཡང་སྟོན།

SUNG GI ROL MO CHIK GI CHIR YANG TÖN

All the secrets of melodies and the symbolic signs in samsara and nirvana.

སྐྱེལ་ཡུམ་དབྱང་ཅན་ལྟ་མོར་གསོལ་བ་འདེབས།

JAL YUM YANG CHEN LHA MOR SOL WA DEP

You are emptiness appearing in the form of a glorious maiden.

སྒང་སེམས་ལྷ་མར་ཞིག་པའི་དབང་ཐོབ་ཤོག།

NANG SEM JYU MAR SHIK PAY WANG TOB SHO

May I receive the empowerment that exposes mind and appearances to be illusions

ངེས་འབྱུང་བྱང་ཆུབ་སེམས་ཀྱིས་རྒྱད་བསྐྱལ་ཞིང་།

NGE JUNG CHANG CHUB SEM KYI JYU KUL SHING

I pray to omniscient Longchen Rabjam.

ལྷན་སྐྱེས་འོད་གསལ་རིག་པ་གྲོང་ནས་རྡོལ།

LHEN CHÉ Ö SAL RIG PA LONG NÉ DOL

Inspired by bodhicitta and the aspiration for liberation,

སྒང་བཞི་མཐར་ཁྱེན་འཕོ་ཆེན་སྐྱུ་རུ་བཞེངས།

NANG SHI TAR CHIN PO CHEN KU RU SHENG

innate luminosity manifested from the expanse of awareness,

ཀྱན་མཁྱེན་གྲོང་ཆེན་རབ་འབྱམས་པ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

KUN CHEN LONG CHEN RAB JAM PA LA SOL WA DEP

you reached the conclusion of the four visions, and appeared as the “great transference body.”

གྲོང་ཆེན་པ་དང་གྲི་མ་མི་ཏ་ཡི།

LONG CHEN PA DANG BI MA MI TRA YI

I pray to Vidyādhara Jigme Lingpa,

ཡེ་ཤེས་སྐྱུ་མའི་རྣམ་ཐར་རྒྱ་མཚོའི་མཛོད།

YE SHES JYU MAY NAM TAR JAM TSÖ DZÖ

The kind one who is the life-essence of the great secret teaching,

གསང་ཆེན་བསྟན་པའི་སློག་གཅིག་བཀའ་བྲིན་ཅན།

SANG CHEN TEN PAY SOK CHIK KA DRIN CHEN

You are the treasury of Longchenpa and Vimalamitra's

རིག་འཛིན་འཛིན་འཛིན་མེད་གླིང་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

RIG DZIN JIG ME LING PAR SOL WA DEP

Oceans of illusory lives of wisdom.

སྒྲུང་སེམས་སྒྲུ་མར་ཞིག་པའི་དབང་ཐོབ་ཤོག།

NANG SEM JYU MAR SHIK PAY WANG TOB SHO

May I receive the empowerment that exposes mind and appearances to be illusions.

བདེན་མཐུད་ཤེས་བྱའི་མཐའ་དང་མཉམ་པ་ཡི།

DEN MÉ SHÉ CHAY TA DANG NYAM PA YI

I pray to Khyentse Yeshe Dorje,

མཁྱེན་བརྩེའི་འཇུག་པ་ཟབ་མའི་རྟེན་འབྲེལ་གྱིས།

CHEN TSE JUK PA ZAB MOY TEN DREL JI

The wheel of illusion turned by Jigmé Rikpay Raldri

འཛིན་མེད་རིག་པའི་རལ་གྱིའི་འཕྲུལ་ལའོར་བསྐྱར།

JIG MÉ RIK PAY RAL DRI TRUL KHOR KOR

is dependent origination from profound entry into wisdom and love

མཁྱེན་བརྩེ་ཡེ་ཤེས་དོ་རྗེར་གསོལ་བ་འདེབས།

CHEN TSE YE SHE DOR JER SOL WA DEP

as vast as the extent of all unreal phenomena.

སྒྲུང་སེམས་སྒྲུ་མར་ཞིག་པའི་དབང་ཐོབ་ཤོག།

NANG SEM JYU MAR SHIK PAY WANG TOB SHO

May I receive the empowerment that exposes mind and appearances to be illusions

པད་འབྱུང་གསང་བདག་གཉིས་མེད་ཡེ་ཤེས་གྲོང་།

PÉ JUNG SANG DAK NYI MÉ YE SHE LONG

I pray to Pema Tumdrak Dorje

རང་སྒྲུང་གཏིར་དུ་ཤར་བའི་རྟེན་འབྲེལ་གྱིས།

RANG NANG TER DU SHAR WAY TEN DREL JI

The expanse of wisdom, which is the inseparability of Padmākara and the Lord of Secrets,

བསྟན་འགྲོའི་རྒྱད་པ་གསོ་བའི་བཀའ་བབས་པ།

TEN DROY GU PA SO WAY KA BAP PA

Through the dependent origination of his own perceptions arising as terms

པ་རྒྱ་གཏུམ་དྲག་རྩོ་རྗེར་གསོལ་བ་འདེབས།

PÉ MA TUM FRAK DOR JER SOL WA DEP

you received the transmissions that reverse the decline of the teachings and beings.

སྒྲུང་སེམས་སྒྱུ་མར་ཞིག་པའི་དབང་ཐོབ་ཤོག།

NANG SEM JYU MAR ZHIK PAY WANG TOB SHO

May I receive the empowerment that exposes mind and appearances to be illusions

ལས་སྒྲོན་མེ་ཏོག་ཕོག་པ་དེ་ནས་བཟུང་།

LÉ MÖN ME TOK POK PA DE NÉ ZUNG

I pray to Bhagavan red Kurukulla

འབད་མེད་སྤྱགས་རྗེ་དབང་དྲག་གཟི་བྱིན་གྱིས།

BÉ MÉ TUK JE WANG DRAK ZI JIN JI

Ever since karma and prayer caused my flower to fall on you,

ཉམ་ཐག་བྱ་ལྟར་ཡང་ཡང་རྗེས་སུ་བཟུང་།

NYAM TAK BU TAR YANG YANG JE SU ZUNG

You have cared for me as if I was your distressed child,

བཙོམ་ལྡན་རིག་བྱེད་དམར་མོར་གསོལ་བ་འདེབས།

CHOM DEN RIK CHÉ MAR MOR SOL WA DEP

With spontaneous compassion, fierce power, and majesty.

སྒྲ་སེམས་སྐྱ་མར་ཞིག་པའི་དབང་ཐོབ་ཤོག

NANG SEM JYU MAR SHIK PAY WANG TOB SHO

May I receive the empowerment that exposes mind and appearances to be illusions

ཁྱིད་ན་སེམས་ཀྱི་བྱ་ཆུང་ཅིད་རོགས་དང་།

CHI NA SEM CHI BU CHUNG TSÉ ROK DANG

I pray to you, my kind lama

སྤྱག་ན་ཡིད་སྐྱའི་མིག་ཆུ་འདོན་པའི་ཡུལ།

DUK NA YI CHOY MIK CHU DÖN PAY YUL

If I'm happy, you are my companion in the games that my childish mind plays.

ཁྱིད་སྤྱག་གང་བྱུང་སྒོ་གཏད་པེར་བ་ཡི།

CHI DUK KANG JUNG LO TÉ PER WA YI

If I'm sad, you are the one to whom I direct my tears of sadness.

དྲིན་ཆེན་སྤྲ་མ་བྱེད་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

DRIN CHEN LA MA CHÉ LA SOL WA DEP

Whether I'm happy or sad, you are the one to whom my mind turns.

སྒྲ་སེམས་སྐྱ་མར་ཞིག་པའི་དབང་ཐོབ་ཤོག

NANG SEM JYU MAR SHIK PAY WANG TOB SHO

May I receive the empowerment that exposes mind and appearances to be illusions.

སྐྱེ་བ་འདི་དང་ཆོ་རབས་ཐམས་ཅད་དུ།

CHE WAS DI DANG TSE RAB TAM CHÉ DU

May I be in the care of the one mother, Kurukulla

མ་ཅིག་རིག་བྱེད་ལྟ་མོས་རྗེས་སུ་གཟུང་།

MA CHIK RIK CHÉ LHA MÖ JE SU ZUNG

in this and every lifetime.

ཉམས་དག་ཚོགས་པའི་འབབ་ཁ་ད་ལྟར་སྟོལ།

NYAM DANG TOK PAY BAP KA DA TAR TSOL

Bestow on me now the transmission of experience and realization

དབང་དང་གཟེ་བྱིན་མཆོག་ཐུན་དངོས་གྲུབ་སྟོལ།

WANG DANG ZI JIN CHOK TUN NGÖ DRUP TSOL

Bestow on me empowerment, brilliant blessing, and the supreme and general siddhis.

ཞེས་པ་འདི་ནི་བཙུན་མའི་དགོན་བཀྲ་ཤིས་གཡས་འབྱུང་གི་ཚོགས་འདོན་རིག་བྱེད་མའི་ཚོགས་ཁོང་སོགས་དགོས་པ་འགའ་ཞིག་གིས་བྱིར་མདོ་  
མཁུན་བཙེའི་སྒྱུ་མིང་བ་རིག་འཛིན་རྒྱུ་ཀར་རྩོམ་བོད་སྐད་ལོ་ཉི་ཤུ་གཉིས་པའི་ཆེས་གཅིག་སྟེ། སྐུ་མ་རིག་པོ་ཆེ་ཞི་བར་ཡོལ་ནས་ཉིན་ཉེར་  
དགུ་དང་། ཁོ་མདོ་ལི་མའི་གདོང་ཅོད་མཆོང་གི་སྒྲོམ་བྱའི་ཕྱེར་ལབ་ཕྱེ་བཙུགས་ཤིང་། དག་ལྟ་དབང་བསྟོད་བྱ་ཏེ་གཟའ་སྐར་འཕྲོད་སྟེར་བཟག་  
བའི་ཉིན་གྱི་བྱི་རྩོར་བྲིས་པ་དགེའོ།།།

Some of the nuns in Tashi Yekhyil Ling nunnery<sup>3</sup> told me that they needed a supplementary prayer for the group chanting of the Kurukulla practice. Therefore, I, Rigdzin Hungkar Dorje, who was given the title of Do Khyentse's rebirth, wrote this on the first day of the second Tibetan month in the Tibetan earth ox (2009) year. This was twenty-nine days after the precious lama had passed into peace. It was written on the afternoon of an astrologically auspicious day, after erecting a labtsé<sup>4</sup> and praising the dralha on the summit of the face of Khodolima,<sup>5</sup> which is like a heart or a carnelian casket.

<sup>3</sup> The nunnery at Thubten Chökhör Ling.

<sup>4</sup> tower-like structure built on top of a hill and constructed from giant arrows as a residence for the dralha protective deities, so that they will inhabit the hill and protect the surrounding area and its inhabitants.

<sup>5</sup> Khodolingma is the name of a hill near the monastery, the face that is towards the monastery resembling a heart shape.